

# 余姚方言研究之力作

——评肖萍《余姚方言志》

郑晓芳

(宁波大学 科学技术学院, 浙江 宁波 315212)

中图分类号: H173

文献标识码: A

文章编号: 1001-5124(2012)02-0130-03

方言是语言的地方变体,是一种特殊的社会现象。方言也是记录地方文化的载体和活化石,因此方言的调查和研究对弄清方言的特点及发展演变脉络,传承地方文化,都具有十分重要的意义。

## 一、价值及主要内容

余姚位于浙东宁绍平原,历史上曾隶属于绍兴府,现归宁波市管辖,是浙江省历史文化名城,这里历代人才辈出,且有着丰富的历史文化资源。余姚方言既受古绍兴话及现代宁波话的影响,又自成系统,颇具特色。因此,调查整理余姚方言,对于探讨余姚方言与绍兴话、宁波话之间的关系,进一步推动余姚地方文化的研究都有十分重要的意义。但遗憾的是一直以来都没有一本系统记录余姚方言面貌的方言学著作。肖萍博士《余姚方言志》(浙江大学出版社,2011年10月第一版)的出版填补了这一空白,用汪平先生写在序中的话说“肖萍的这一新著,正是我们迫切需要的,相信它可以为我们提供众多有价值的信息和启示”。

《余姚方言志》比较全面准确地勾勒了余姚方言的基本面貌,既体现了志书的特点,又遵循调查、描写、归纳方言规律的一些基本原则和方法,具有较强的专业性;既可为汉语方言的调查研究提供借鉴,又可供对方言感兴趣的一般读者参考。

《余姚方言志》记录的是属于临绍小片的余姚县城话,共分八章。第一章导论。介绍了余姚

市的地理人口、历史概况、常用方言词、研究方法、记音符号及发音合作人等,为后面的行文作了必要的交代。第二章音系。分别从语音系统、连读变调、单音字表、拼合关系和小称音变五方面详细而完备地记录了余姚方言的语音面貌。其中余姚方言有29个声母,50个韵母,6个声调;连读变调情况较为复杂,本书进行了较为准确的描述和分类。第三章是余姚方言的同音字汇。通过同音字汇表我们可以看到余姚方言用字读音的实际情况。第四章与中古音系比较。从音系着眼,将余姚方言的声、韵、调与以《切韵》为代表的中古音系进行了穷尽式的比较,本书从声母比较及声母演变特点、韵母比较及韵母演变特点和声调比较及声调演变特点三个角度进行了比较和分析。虽有例外,但亦让我们看到余姚方言的声、韵、调与中古音有着很强的历时语音对应规律。第五章例外字。本书所说的例外字是将方言字的声、韵、调与中古音比较后,不符合演变规律的字。值得注意的是本书对例外用字之所以不符合语音演变规律作了多角度的说明和阐释。第六章分类词汇表。将余姚方言词汇分为天文、地理、时令、时间等27类,并对每个词条用国际音标进行了标音,对一般读者难以理解的词条加以注释。第七章语法调查。以句型、句法结构和词类为纲,较为全面地展示了余姚方言语法的主要特点。其中句型有被动句、比较句、处置句等17类;句法结构有定中结构、同位结构、联合结构、中补结构和状中结构5种类型;将余姚

收稿日期:2011-10-27

作者简介:郑晓芳(1980-),女,浙江宁波人,讲师,主要研究方向:现代汉语语法。E-mail: zxf6081286@163.com

方言的词类分为名词、动词、形容词、数词、量词、副词、代词、介词、连词和助词 10 类。第八章标音举例。这一章搜集了余姚方言的谜语、歇后语、谚语、歌谣、故事等鲜活的语言材料将其整理、注音和记录。

## 二、突出特点

### (一) 调查深入, 语料详尽可靠

《余姚方言志》全书 34 万字, 读来感觉分量很重, 不单单是因为这本书的实际厚度, 更重要的是本书用大量的第一手资料说话, 详尽完备。如果说这只是量的体现的话, 那么作者又凭借其扎实的基本功和厚实的专业知识经过仔细甄别和处理使语料在质的方面做到尽可能准确地记录, 将余姚方言在语音、词汇和语法方面的实际面貌原汁原味地呈现给读者。

首先本书的主要发音合作人就有四个, 都是土生土长的余姚人且都能说流利的余姚话。对于调查的第一手语料还请大量的余姚籍人士审阅核查, 足以见作者为保证语料的可靠性和真实性所持的严谨态度和所作的努力。

此外本书记录的余姚方言词汇就有 5000 余条, 内容深入到社会生活、自然环境等各个领域, 虽不能说是穷尽的记录, 但能看到作者已在朝这个方向努力。语法部分的描述也是让大量的语言事实说话, 罗列了大量的例句, 如句型部分中的疑问句列了 42 个例句 (p267); 句法结构部分的中补结构列了 27 个例句 (p270); 词类部分亦是大量例句的罗列尽可能多方位、多角度地展示余姚方言每一个词类的具体成员, 如人称代词部分 (p279) 通过 26 个例句, 使我们看到余姚方言的人称代词主要有“我、侬、阿拉、僚、渠、渠拉、大家”。

任何一部有分量的方言学著作的产生都离不开深入的实地方言调查, 可以说这是方言研究的第一步, 也是最为关键的一步, 只有这样才可以占有大量准确的第一手资料。笔者认为《余姚方言志》的作者肖萍博士就是这么做的。

### (二) 实现科学性与通俗性的统一

方言志不同于一般的方言调查报告, 它既需要专业的论述, 又不能忽视方言志受众大众化的特点, 即编撰者应努力编出能让大多数人看得懂的方言志。可以说《余姚方言志》一书很好地做

到了科学性与通俗性的统一。

科学性不仅体现在从语言学、方言学的专业角度来描写方言, 更体现在论证的准确性、措辞的严谨性, 如缺乏足够的依据, 绝不应妄加论断。《余姚方言志》一书的专业性随处可见, 如书中的注音符号一律采用国际音标, 而没有采用部分人士主张的汉语拼音方案, 没有为追求通俗性而牺牲科学性。此外, 《余姚方言志》一书论证准确, 措辞谨慎。力图做到有一份证据说一分话, 绝不凌空架言, 体现了作者实事求是的科学态度与良好学风。例如:

第五章例外字 (p69-p75) 通过声、韵、调的古今比较, 试图解释与余姚方言演变规律不合的字, 作者多角度切入, 认为不符合规律的原因有“受北方官话的影响、读半边字、小称音变”等, 只代表个人观点时则谨慎地表述为“疑……”, 解释不了的则实事求是地空出位置存疑, 并没有生搬硬套。

本书力求考证余姚方言中有音无形的本字, 但对于无法考证的还是谨慎地用“□”符号表示, 而没有随意地用近似的同音字代替。

作者在行文中措辞严格、谨慎。例如: “调查中我们发现, [dz z] 与 [ə] 无拼合关系, 这是比较奇怪的。按规律 [dz z] 这两个声母与韵母 [ə] 可以拼读, 目前无例字, 待考。还有, 按规律 [z] 声母与 [ã aŋ uŋ] 三个韵母也可以拼读, 目前无例字, 这是值得我们注意的。” (p24-25)

《余姚方言志》一书中大量鲜活语料的运用, 以及用普通话对字、词、句的解释都很好体现了通俗性的特点。其中第八章标音举例所搜集的语料更是活色生香, 生动、有趣, 又不乏幽默。原汁原味地体现了余姚老百姓的智慧, 他们把对生活的感悟、观察和理解渗透在这些谜语、歇后语、谚语、歌谣、故事中。如歇后语“叫花子吃死蟹——隻隻鲜”、“半天裏翻顶倒——悬空” (p305); 又如谚语“吃仔端午粽, 还要冻三冻”。“臭虾搭臭醋, 门框对抱柱。” (p306) 这些语料当地人读来亲切、贴近, 外地人读来又别有一番韵味。

### (三) 突破传统, 另辟蹊径

传统的方言研究比较注重语音研究, 而对于词汇和语法所关注的力度相对要弱一些。虽然越

来越多的人已经意识到方言词汇和语法的研究能为方言研究开辟新路子,但真正能做到的并不多。《余姚方言志》一书对语音、词汇和语法的描写可谓平分秋色。如书中第七章语法调查对余姚方言语法描写不是感性地记录,而是从结构主义语法学的角度对其加以整理和分类。笔者在读到词类部分时原以为作者会把语料罗列在每一个词类后,因为一般的方言志书都是这么做的,但欣喜的是,作者不是简单地分类,而是对每个词类又加以细分。如将名词分为“名词重叠式、名词的语缀、名词逆序构词、方位词”四类(p271-p271)。又如将副词分为“程度副词、范围副词、肯定否定副词、情态副词、时间副词、语气副词”。

在研究方法上作者更能突破传统,另辟蹊径,运用古今对比及历史的观点加以分析、论证。第四章与中古音比较(p57-68)就是古今对比方法运用的最好体现。基本理清了现代余姚方言语音与中古音之间的语音对应规律,这对于吴方言语音研究、音韵史的研究以及当地人学说普通话都有现实的指导意义。此外作者在考证余姚方言中有音无形的本字时运用历史的观点,借助《广韵》《切韵》等工具书准确地考证出方言本字。如:寤[huo<sup>25</sup>]短时间睡眠||“寤”,《广韵》入声没韵呼骨切:“睡一觉”(p197)。单隍人[tā<sup>44</sup> ge<sup>13</sup> niā<sup>13</sup>]立人儿,也说“单人旁”、“隍人旁”||“隍”,《集韵》去声代韵巨代切:“~,《博雅》:隍也”(p215)。

汩[to<sup>25</sup>]用于液体、糊状体的量词:一~痰||“汩”,《集韵》入声铎韵当各切:“滴也”(p260)。

#### (四) 纵观全局, 彰显特色

《余姚方言志》不仅从全局的观点对余姚方言的内部结构包括语音、词汇、语法及内部差异、与中古音的比较等方面进行了系统的描写,且能兼顾余姚方言的特色,这一点难能可贵,可见作者不是为了调查而调查,不是为了记录而记录,而是准确对待余姚方言的特殊性,尽可能彰显其特色。

在全球性方面第一部分已有所论及,这一部

分不再赘述。特色性方面如第二章第二部分对余姚方言连读变调的描写(p11-15)。将余姚方言的连读变调分为前字变调、后字变调和前后字变调三种情况,在错综复杂的语流音变中很好地把握了余姚方言连读变调的特点。又如第六章分类词汇表记录了很多余姚方言特色词。如霍扇(p78)、蟹壳冰(p80)、陈年百古(p91)、基猛(p102)、香蕈(p104)、金丝(p109)、团唐(p139)、娘娘(祖母)(p142)等。再如:第七章语法调查第273页对动词重叠式的描写,其中表尝试、短时意义的“VV看”格式体现了吴方言的一般特点;第272页名词逆序构词格式“菜蔬”、第275页形容词构词语缀“老老”、第296页语气助词“哉、啲哉”都很好地体现了余姚方言的语法特点。

#### 三、个别疏漏

人无完人,一本书也不可能完美无缺,如笔误现象:第79页词条“开雪眼”解释为“下雪前,阴沉的天空短时间露出一线阳光”。“下雪前”应为“下雪后”。此外本书第六章分类词汇表只对“估计一般读者较难理解的词条,在音标后加以注释”。这种“估计”有点先入为主之嫌,有些词条如“壩(p82)、石驳勘(p82)、酒提(p125)、红毛瓶(p125)、旋凿(p127)、划流星(p221)”等都没有释义,一般读者理解起来都会有一定困难,毋庸置疑,对吴方言区之外其他方言区的读者来说难度将会更大。另外本书第六章例外字第73页“厦,不读so<sup>44</sup>,而读fiō<sup>13</sup>”的原因解释为:同形字“厦厦门”感染类推所致。笔者认为这似乎有些牵强,值得商榷,如将其解释为“半边字误读所致”未尝不可。

总而言之,瑕不掩瑜。《余姚方言志》作为一本方言志书,做到了内容的详备、准确,达到了科学性与通俗性的统一,不仅在语言学方面为今后余姚方言的进一步深入研究提供了有力的资料佐证,也为余姚文化的研究留下了一笔可供借鉴的宝贵财富。

(责任编辑 王 抒)